

Atomizor electric portabil AR99S



CUPRINS

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	2
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	3
5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	3
6. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA	3
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	3

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem conștienți că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenerere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Atenție! Păstrați distanța.		Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.
	Purtați echipament de protecție pentru ochi		Citiți manualul de utilizare.
	Purtați echipament de protecție.		Purtați încălțăminte de protecție.
	Purtați mănuși de protecție.		Purtați mască de protecție.

Evitați total contactul cu pesticidele.

Nu pulverizați pesticide în spații închise. Se poate pulveriza în sere dacă acestea au o ventilație corespunzătoare.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor și a altor persoane neinstruite.

Verificați cablul electric al alimentatorului înainte de fiecare utilizare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit.

ATENȚIE! Utilizați îmbrăcăminte, mănuși și mască de protecție pentru a evita contactul cu substanțele pulverizate.

Este interzisă pulverizarea lichidelor inflamabile. Pericol de explozie sau incendiu.

În cazul unui contact accidental cu substanțele pe care le pulverizați, îndepărtați hainele afectate și spălați abundent cu apă curată zonele expuse.

Nu supraîncălziți motorul, asigurați-vă că orificiile de admisie a aerului nu sunt obturate.

Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului, drogurilor sau altor medicamente.

Verificați atomizorul înainte de fiecare utilizare. În cazul în care acesta prezintă defecțiuni (piese care au joc, furtunuri care nu etanșează, etc), nu îl utilizați, contactați un service autorizat RURIS.

3. DATE TEHNICE

Tip acționare	Conectare la Pulverizatoarele electrice prin intermediul mufei de încărcare
Tip motor	electric
Putere maxima motor electric	80w
Greutate neta cu accesorii	1.5 kg
Distanță maxima pulverizare	6m
Viteza de pulverizare	12m/s

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Corp atomizor
2. Mâner
3. Buton ON/OFF
4. Cablu de alimentare



5. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Asigurați-vă pulverizatorul electric la care urmează să se conecteze atomizorul, este oprit apoi deconectați lancia de la furtunul acestuia.
2. Conectați furtunul la orificiul de alimentare al atomizorului.
3. Conectați cablul de alimentare la pulverizator apoi introduceți-l în mufa de alimentare a atomizorului.
4. Direcționați atomizorul spre zona de pulverizare, porniți pulverizatorul apoi apăsați butonul de pornire al atomizorului pe poziția ON(I).
5. La terminarea lucrului sau înainte de realimentarea pulverizatorului, apăsați butonul de pornire pe poziția OFF(0)

6. CURĂȚAREA ȘI DEPOZITAREA

6.1. CURĂȚAREA

Înainte de a fi transportat și la terminarea fiecărei utilizări, atomizorul trebuie să fie curățat pentru a evita formarea coroziunilor și blocarea acestuia din cauza lichidelor pesticide. De asemenea, curățarea regulată a produsului poate să evite cauzarea daunelor asupra culturilor, unde un produs utilizat se poate amesteca cu produsul rămas utilizat anterior.

Cum să efectuăm operațiile de curățare: Curățați suprafața atomizorului cu un material umed. Umpleți rezervorul pulverizatorului cu apă și scuturați energic; acționați atomizorul pentru a elimina apa utilizată pentru curățare prin pulverizare.

6.2. DEPOZITAREA

Atomizorul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat, departe de orice sursă de căldură unde copii nu au acces.



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoiul menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniuni Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: Atomizor electric portabil- realizeaza operatii de stropit si lucrari fitosanitare specifice acesta fiind atasabil la pompa de stropit electrica cu acumulator.

Produsul: Atomizor electric portabil

Numar de serie produs: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs.

Model: RURIS

Tipul: AR99S

Tip Motor: electric

Inaltime maxima pulverizare: 6 metri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016-privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 1: Cerinte de mediu si de Securitate

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Echipamente pentru protectia culturilor. Masini de stropit purtate pe spate. Partea 2: Metode de incercare

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Securitatea masinilor. Echipament electric al masinilor. Partea 1: Cerinte generale

SR EN IEC 61000-6-3:2021/ EN 61000-6-3:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru echipamente utilizate in medii rezidentiale

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 6-1: Standarde generice. Standard de imunitate pentru mediile rezidentiale, comerciale si usor industrializate

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilitate electromagnetica (CEM) - Partea 3-3: Limite - Limitarea variatiilor de tensiune, a fluctuatiilor de tensiune si a flickerului in rețelele publice de alimentare de joasa tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restrictii de conectare

Directiva 2006/42/EC - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor;

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - privind echipamentele de joasa tensiune;

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
 - **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
 - **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.
- Marca si numele fabricantului: T.C.C.M Co. LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 2024**

Anul aplicarii marcatului CE: **2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

Portable electric mist duster

RURIS AR99S



content

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	2
4. OVERVIEW OF THE MACHINE	3
5. COMMISSIONING	3
6. CLEANING AND STORAGE	3
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	3

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:
Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro**2. SAFETY INSTRUCTIONS****2.1. WARNINGS ON THE MACHINE**

	Warning! Danger!		Careful! Hot surfaces.
	Careful! Keep your distance.		Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.
	Wear eye protection		Read the user manual.
	Wear protective equipment.		Wear protective footwear.
	Wear protective gloves.		Wear a protective mask.

Totally avoid contact with pesticides.

Do not spray pesticides indoors. It can be sprayed in greenhouses if they have adequate ventilation. Keep the product out of the reach of children and other untrained persons.

Check the power cord of the power supply before each use. If the power cord is damaged, it must be replaced.

CAREFUL! Use protective clothing, gloves and mask to avoid contact with sprayed substances.

It is forbidden to spray flammable liquids. Danger of explosion or fire.

In case of accidental contact with the substances you are spraying, remove the affected clothes and wash the exposed areas abundantly with clean water.

Do not overheat the engine, make sure that the air intake holes are not blocked.

don't work never under influence alcohol , drugs or OTHER medicines .

Check the atomizer before each use. If it shows defects (parts with play, hoses that do not seal, etc.), do not use it, contact an authorized RURIS service.

3. TECHNICAL DATA

Actuation type	Connection to electric sprayers via the charging plug
Engine type	electric
Maximum electric motor power	80w
Net weight with accessories	1.5 kg
Maximum spraying distance	6 m
Spray speed	12 m/s

4. OVERVIEW OF THE MACHINE

1. Atomizer body
2. Handle
3. ON/OFF button
4. Power cable



5. COMMISSIONING

1. Make sure the electric sprayer to which the atomizer is to be connected is turned off, then disconnect the lance from its hose.
2. Connect the hose to the supply port of the atomizer.
3. Connect the power cord to the sprayer and then insert it into the atomizer power plug.
4. Aim the atomizer at the spray area, turn on the sprayer, then push the atomizer power button to the ON(I) position.
5. When finished or before refueling the sprayer, push the power button to the OFF(0) position

6. CLEANING AND STORAGE

6.1. CLEANING

Before being transported and at the end of each use, the atomizer must be cleaned to avoid the formation of corrosion and its blocking due to pesticide liquids. Also, cleaning the product regularly can avoid causing damage to crops where a used product can mix with previously used leftover product.

How to perform cleaning operations: Clean the surface of the atomizer with a wet material. Fill the sprayer tank with water and shake vigorously; operate the atomizer to remove the water used for spray cleaning.

6.2. STORAGE

The atomizer must be stored in a dry place, away from any heat source where children have no access.



Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the journal of the European Union.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Description of the machine: Portable electric mist duster - Make spraying operations and specific phytosanitary works , this being attachable to the electric spray pump with accumulator.

The product: Portable electric mist duster

Product serial number: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 batch number, characters 7-12 the product number.

Model: RURIS

Type: AR99S

Motor type: electric

Maximum spray height: 6 meters

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, Directive 2006/42/EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Cars. Security, Directive 2014/35/EU, HG 409/2016-regarding low-voltage equipment, Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), we certified the product's compliance with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements, does not endanger life, health, work safety and has no negative impact on the environment.

the manufacturer's representative, declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Equipment for protection cultures. Spraying machines carried on the back. Part 1: Environmental requirements and Security

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Equipment for protection cultures. Spraying machines carried on the back. Part 2: Test methods

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018 - Security cars. Electrical equipment of cars. Part 1: General requirements

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-3: Generic standards. Emission standard for equipment used in residential environments

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 6-1: Generic standards. Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, a voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment with a rated current ≤ 16 A per phase and which are not subject to connection restrictions

Directive 2006/42/EC - on machines - the introduction of machines on the market;

Directive 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

Directive 2014/35/EU, GD 409/2016 - regarding low-voltage equipment;

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
 - **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
 - **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational.
- Manufacturer's brand and name: TCCM Co. LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 2024**

Year of application of the CE marking: **2024**

Authorized person and signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



Hordozható elektromos ködporszívó

RURIS AR99S



tartalom

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	2
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	3
5. ÜZEMBE HELYEZÉS	3
6. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS	3
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	3

1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés! Veszély!		Óvatos! Forró felületek.
	Óvatos! Tartsa a távolságot.		Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.
	Viseljen szemvédőt		Olvassa el a használati útmutatót.
	Viseljen védőfelszerelést.		Viseljen védőcipőt.
	Viseljen védőkesztyűt.		Viseljen védőmaszkot.

Teljesen kerülje a peszticidekkel való érintkezést.

Ne permetezzen peszticideket beltérben. Üvegházakban permetezhető, ha megfelelő a szellőzésük.

Tartsa távol a terméket gyermekektől és más képzetlen személyektől.

Minden használat előtt ellenőrizze a tápegység tápkábelét. Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni.

ÓVATOS! Használjon védőruházatot, kesztyűt és maszkot, hogy elkerülje a permetezett anyagokkal való érintkezést.

Gyúlékony folyadékok permetezése tilos. Robbanás- vagy tűzveszély.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő vízzel a kitett területeket.

Ne melegítse túl a motort, ügyeljen arra, hogy a légbeszívó nyílások ne legyenek eltömődve.

Ha véletlenül érintkezik a permetezett anyaggal, vegye le az érintett ruhát, és mossa le bő vízzel a kitett területeket.

Minden használat előtt ellenőrizze a porlasztót. Ha hibákat észlel (játékos alkatrészek, nem tömített tömlők stb.), ne használja, forduljon egy hivatalos RURIS szervizhez.

3. MŰSZAKI ADATOK

Működtetés típusa	Csatlakozás elektromos permetezőgépekhez a töltőcsatlakozón keresztül
Motor típusa	elektromos
Maximális villanymotor teljesítmény	80w
Nettó tömeg tartozékokkal	1,5 kg
Maximális szórási távolság	6 m
Permetezési sebesség	12 m/s

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Porlasztó test
2. Fogantyú
3. ON/OFF gomb
4. Tápkábel



5. ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Győződjön meg arról, hogy az elektromos permetező, amelyhez a porlasztót csatlakoztatni kívánja, ki van kapcsolva, majd válassza le a lándzsát a tömlőről.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a porlasztó tápcsatlakozójához.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a permetezőhöz, majd dugja be a porlasztó tápkábelébe.
4. Irányítsa a porlasztót a permetezési területre, kapcsolja be a permetezőt, majd nyomja a porlasztó bekapcsológombját ON(I) állásba.
5. Ha végzett, vagy a permetező tankolása előtt, nyomja a bekapcsológombot OFF (0) állásba

6. TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

6.1. TISZTÍTÁS

Szállítás előtt és minden használat végén a porlasztót meg kell tisztítani, hogy elkerüljük a korrózió kialakulását és a peszticid folyadékok miatti eltömődését. Ezenkívül a termék rendszeres tisztításával elkerülhető, hogy kárt okozzon a termésben, ahol a használt termék összekeveredhet a korábban használt maradékokkal.

A tisztítási műveletek végrehajtása: Tisztítsa meg a porlasztó felületét nedves anyaggal. Töltse fel a permetezőtartályt vízzel, és erősen rázza fel; működtesse a porlasztót a permetező tisztításhoz használt víz eltávolításához.

6.2. TÁROLÁS

A porlasztót száraz helyen kell tárolni, távol minden olyan hőforrástól, ahová gyerekek nem férhetnek hozzá.



Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szemétké! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

- Ezen megnevezett hulladékok (WEEE) gyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

A gép leírása: Hordozható elektromos ködporszívó - Permetezési műveletek és speciális növény-egészségügyi munkák elvégzése, amely az akkumulátorral ellátott elektromos permetezőszivattyúhoz rögzíthető.

A termék: Hordozható elektromos ködporszívó

A termék sorozatszám: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 7. karakter a tételeszámot, a 7-12. karakterek a termékszámot jelenti).

Modell: RURIS

Típus: AR99S

Motor típusa: elektromos

Maximális permetezési magasság: 6 méter

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv - Biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 - Autók szabvány szerint . Biztonság, 2014/35/EU irányelv, HG 409/2016 - kiefeszültségű berendezésekre vonatkozóan, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a megadott előírásoknak szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek, de nem veszélyezteti az életet, az egészséget és a munkabiztonságot, és nincs negatív hatással a környezetre.

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Gépbiztonság . Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 1. rész: Környezeti követelmények és biztonság

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Berendezések kultúrák védelméhez . A hátoldalon hordott permetezőgépek. 2. rész: Vizsgálati módszerek

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Biztonsági autók . Gépkocsik elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-3. rész: Általános szabványok. Emissziós szabvány a lakókörnyezetben használt berendezésekre

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 6-1. rész: Általános szabványok. Tűrési szabvány lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekhez

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek. A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 3-3. rész: Határértékek – Feszültségváltozások korlátozása, a feszültségingadozások és villódzás nyilvános kiefeszültségű áramellátó hálózatokban, a fázisonként ≤ 16 A névleges áramerősségű berendezések, amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

2006/42/EK irányelv – a gépekről – gépek piaci bevezetése;

Irány 2014/30/EU - az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről , frissítve 2019);

2014/35/EU irányelv, GD 409/2016 - a kiefeszültségű berendezésekről;

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer .

- A gyártó márkanéve és neve: TCCM Co. LTD

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2024**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2024**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

Atomiseur électrique portable

RURIS AR99S



contenu

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	2
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	3
5. MISE EN SERVICE	3
6. NETTOYAGE ET STOCKAGE	3
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	4

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue au fil du temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider ses clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :
Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Danger !		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Gardez vos distances.		Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas démarrer la machine dans des locaux fermés.
	Portez une protection pour les yeux		Lisez le manuel d'utilisation.
	Portez un équipement de protection.		Portez des chaussures de protection.
	Portez des gants de protection.		Portez un masque de protection.

Évitez totalement tout contact avec les pesticides.

Ne pas pulvériser de pesticides à l'intérieur. Il est possible de les pulvériser dans les serres si elles disposent d'une ventilation adéquate.

Conserver le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées.

Vérifiez le cordon d'alimentation du bloc d'alimentation avant chaque utilisation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé.

ATTENTION ! Utiliser des vêtements de protection, des gants et un masque pour éviter tout contact avec les substances pulvérisées.

Il est interdit de pulvériser des liquides inflammables. Risque d'explosion ou d'incendie.

En cas de contact accidentel avec les substances que vous pulvérisiez, retirez les vêtements concernés et lavez abondamment les zones exposées à l'eau claire.

Ne pas surchauffer le moteur, veiller à ce que les orifices d'admission d'air ne soient pas obstrués.

Ne le faites pas travailler jamais sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'AUTRES médicaments.

Vérifiez l'atomiseur avant chaque utilisation. S'il présente des défauts (pièces avec jeu, tuyaux qui ne sont pas étanches, etc.), ne l'utilisez pas, contactez un service agréé RURIS.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Type d'actionnement	Connexion aux pulvérisateurs électriques via la prise de charge
Type de moteur	électrique
Puissance maximale du moteur électrique	80w
Poids net avec accessoires	1,5 kg

Distance de pulvérisation maximale	6 m
Vitesse de pulvérisation	12 m/s

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1. Corps de l'atomiseur
2. Poignée
3. Bouton marche/arrêt
4. Câble d'alimentation



5. MISE EN SERVICE

1. Assurez-vous que le pulvérisateur électrique auquel l'atomiseur doit être connecté est éteint, puis débranchez la lance de son tuyau.
2. Connectez le tuyau au port d'alimentation de l'atomiseur.
3. Connectez le cordon d'alimentation au pulvérisateur, puis insérez-le dans la fiche d'alimentation de l'atomiseur.
4. Dirigez l'atomiseur vers la zone de pulvérisation, allumez le pulvérisateur, puis poussez le bouton d'alimentation de l'atomiseur sur la position ON (I).
5. Une fois terminé ou avant de faire le plein du pulvérisateur, poussez le bouton d'alimentation sur la position OFF (O)

6. NETTOYAGE ET STOCKAGE

6.1. NETTOYAGE

Avant d'être transporté et à la fin de chaque utilisation, l'atomiseur doit être nettoyé pour éviter la formation de corrosion et son blocage par les liquides pesticides. De plus, nettoyer régulièrement le produit peut éviter d'endommager les cultures où un produit utilisé peut se mélanger avec les restes de produit précédemment utilisés.

Comment effectuer les opérations de nettoyage : Nettoyer la surface de l'atomiseur avec un matériau humide. Remplir le réservoir du pulvérisateur d'eau et agiter vigoureusement ; faire fonctionner l'atomiseur pour éliminer l'eau utilisée pour le nettoyage par pulvérisation.

6.2. STOCKAGE

L'atomiseur doit être stocké dans un endroit sec, loin de toute source de chaleur et hors de portée des enfants.



Ne jetez pas les équipements électriques, les composants et l'électronique industrielle avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Tenant compte des dispositions de l'EO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'EO 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets (DEEE) sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à la collecte des DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds pour l'Environnement www.afm.ro ou le journal de l'Union européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte préalablement désignés.

7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description de la machine : Atomiseur électrique portable - Effectue des opérations de pulvérisation et des travaux phytosanitaires spécifiques, ceci étant raccordable à la pompe électrique de pulvérisation avec accumulateur.

Le produit: Atomiseur électrique portable

Numéro de série du produit : AAPA00100001XXXXXXAR99S, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit.

Modèle: RURIS

Taper: AR99S

Type de moteur : électrique

Hauteur de pulvérisation maximale : 6

mètres

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, Directive 2006/42/CE - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010 - Voitures. Sécurité, Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 - concernant les équipements basse tension, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

EN ISO 19932-1:2013/EN ISO 19932-1:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 1 : Exigences environnementales et sécurité

EN ISO 19932-2:2013/EN ISO 19932-2:2013 - Matériel de protection des cultures. Machines de pulvérisation portées sur le dos. Partie 2 : Méthodes d'essai

EN 60204-1:2019/EN-60204-1:2018- Cabines de sécurité. Équipement électrique des cabines. Partie 1 : Exigences générales

EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-3 : Normes génériques. Norme sur les émissions pour les équipements utilisés dans les environnements résidentiels

SR EN IEC 61000-6-1:2019/EN 61000-6-1:2019- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 6-1 : Normes génériques. Norme relative à l'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites pour les émissions de courants harmoniques (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et qui ne sont pas soumis à des restrictions de connexion

Directive 2006/42/CE - relative aux machines - introduction de machines sur le marché ;

Directive 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2019) ;

Directive 2014/35/UE, GD 409/2016 - relative aux équipements basse tension ;

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
 - **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
 - **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.
- Marque et nom du fabricant : TCCM Co. LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Precision : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 2024

Année d'application du marquage CE : **2024**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in blue ink and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'ROMANIA' at the bottom.

Φορητός ηλεκτρικός ψεκαστήρας RURIS AR99S



Περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	2
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	3
5. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	3
6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	3
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	4

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:
Τηλέφωνο: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Προσεκτικός! Καυτές επιφάνειες.
	Προσεκτικός! Κράτα αποστάσεις.		Προσεκτικός! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.
	Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό.		Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.
	Φοράτε προστατευτικά γάντια.		Φοράτε προστατευτική μάσκα.

Αποφύγετε εντελώς την επαφή με φυτοφάρμακα.

Μην ψεκάζετε φυτοφάρμακα σε εσωτερικούς χώρους. Μπορεί να ψεκαστεί σε θερμοκήπια εάν έχουν επαρκή αερισμό.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και άλλα μη εκπαιδευμένα άτομα.

Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας του τροφοδοτικού πριν από κάθε χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Χρησιμοποιήστε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και μάσκα για να αποφύγετε την επαφή με ψεκαζόμενες ουσίες.

Απαγορεύεται ο ψεκασμός εύφλεκτων υγρών. Κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τις ουσίες που ψεκάζετε, αφαιρέστε τα ρούχα που έχουν προσβληθεί και πλύνετε τις εκτεθειμένες περιοχές άφθονο με καθαρό νερό.

Μην υπερθερμαίνετε τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι οι οπές εισαγωγής αέρα δεν είναι φραγμένες.

όχι εργασία ποτέ υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή ΑΛΛΑ φάρμακα.

Ελέγχετε τον ατμοποιητή πριν από κάθε χρήση. Εάν παρουσιάζει ελαττώματα (εξαρτήματα με παιχνίδι, σωλήνες που δεν σφραγίζουν κ.λπ.), μην το χρησιμοποιήσετε, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Τύπος ενεργοποίησης	Σύνδεση με ηλεκτρικούς ψεκαστήρες μέσω του βύσματος φόρτισης
Τύπος κινητήρα	ηλεκτρικός
Μέγιστη ισχύς ηλεκτροκινητήρα	80w

Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	1,5 κιλό
Μέγιστη απόσταση ψεκασμού	6 μ
Ταχύτητα ψεκασμού	12 m/s

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Σώμα ατμοποιητή
2. Λαβή
3. Κουμπί ON/OFF
4. Καλώδιο τροφοδοσίας



5. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός ψεκαστήρας στον οποίο πρόκειται να συνδεθεί ο ψεκαστήρας είναι απενεργοποιημένος και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη λόγχη από τον εύκαμπτο σωλήνα της.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη θύρα τροφοδοσίας του ατμοποιητή.
3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στον ψεκαστήρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το στο βύσμα τροφοδοσίας του ατμοποιητή.
4. Στρέψτε τον ατμοποιητή στην περιοχή ψεκασμού, ενεργοποιήστε τον ψεκαστήρα και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας του ατμοποιητή στη θέση ON(I).
5. Όταν τελειώσετε ή πριν από τον ανεφοδιασμό του ψεκαστήρα, πατήστε το κουμπί λειτουργίας στη θέση OFF(0)

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

6.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Πριν από τη μεταφορά και στο τέλος κάθε χρήσης, ο ψεκαστήρας πρέπει να καθαρίζεται για να αποφευχθεί ο σχηματισμός διάβρωσης και η απόφραξη του λόγω υγρών φυτοφαρμάκων. Επίσης, με τον τακτικό καθαρισμό του προϊόντος μπορεί να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στις καλλιέργειες όπου ένα χρησιμοποιημένο προϊόν μπορεί να αναμιχθεί με το προϊόν που έχει απομείνει στο παρελθόν. Τρόπος εκτέλεσης εργασιών καθαρισμού: Καθαρίστε την επιφάνεια του ατμοποιητή με ένα βρεγμένο υλικό. Γεμίστε τη δεξαμενή του ψεκαστήρα με νερό και ανακινήστε δυνατά. Λειτουργήστε τον ατμοποιητή για να αφαιρέσετε το νερό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό με ψεκασμό.

6.2. ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

Ο ατμοποιητής πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς εξουσιοδοτημένους για τη συλλογή ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE**

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή του μηχανήματος: Φορητός ηλεκτρικός ψεκάστήρας - Πραγματοποιήστε εργασίες ψεκασμού και συγκεκριμένες φυτοϋγειονομικές εργασίες, με δυνατότητα σύνδεσης στην ηλεκτρική αντίλη ψεκασμού με συσσωρευτή.

Το προϊόν: Φορητός ηλεκτρικός ψεκάστήρας

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 7 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-12 ο αριθμός προϊόντος.

Μοντέλο: RURIS

Τύπος: AR99S

Τύπος κινητήρα: ηλεκτρικός

Μέγιστο ύψος ψεκασμού: 6 μέτρα

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους εισαγωγής αυτοκινήτων στην αγορά , Οδηγία 2006/42/EK - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016-σχετικά με εξοπλισμό χαμηλής τάσης, Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019), πιστοποιήσαμε τη συμβατότητα του προϊόντος με τις προδιαγραφές πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια στην εργασία και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 1: Περιβαλλοντικές απαιτήσεις και ασφάλεια

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Εξοπλισμός για καλλιέργειες προστασίας . Ψεκαστικά μηχανήματα που φέρονται στην πλάτη. Μέρος 2: Μέθοδοι δοκιμής

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Ηλεκτρικός εξοπλισμός αυτοκινήτων . Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-3: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο εκπομπών για εξοπλισμό που χρησιμοποιείται σε οικιακά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα. Πρότυπο ασυλίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια. Όρια για εκπομπές αρμονικών ρευμάτων (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 Α ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 3-3: Όρια - Περιορισμός διακυμάνσεων τάσης, διακυμάνσεις τάσης και τρεμπάιγμα σε δημόσια χαμηλή τάση δικτύου τροφοδοσίας, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 Α ανά φάση και που δεν υπόκεινται σε περιορισμούς σύνδεσης

Οδηγία 2006/42/EK - για τις μηχανές - εισαγωγή μηχανών στην αγορά :

Κατεύθυνση 2014/30/EE - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα , ενημερώθηκε το 2019).

Οδηγία 2014/35/EE, ΓΔ 409/2016 - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης.

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: TCCM Co. LTD

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έκδοσης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 2024**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2024**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stroe', is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA', 'SC RURIS IMPEX SRL', and 'JANUARIU 2019'.

Преносим електрически пулверизатор

RURIS AR99S



съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	3
5. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	3
6. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ	3
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	4

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:
Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro**2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ****2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА**

	Внимание! опасност!		Внимавайте! Горещи повърхности.
	Внимавайте! Спазвайте дистанция.		Внимавайте! Задущаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.
	Носете предпазни очила		Прочетете ръководството за потребителя.
	Носете защитно оборудване.		Носете защитни обувки.
	Носете защитни ръкавици.		Носете предпазна маска.

Напълно избягвайте контакт с пестициди.

Не пръскайте пестициди на закрито. Може да се пръска в оранжерии, ако имат подходяща вентилация.

Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца и други необучени лица.

Проверявайте захранващия кабел на захранващия блок преди всяка употреба. Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени.

ВНИМАТЕЛНО! Използвайте защитно облекло, ръкавици и маска, за да избегнете контакт с пръсканите вещества.

Забранено е пръскането на запалими течности. Опасност от експлозия или пожар.

В случай на случаен контакт с веществата, които пръскате, свалете засегнатите дрехи и измийте откритите места обилно с чиста вода.

Не прегрявайте двигателя, уверете се, че отворите за всмукване на въздух не са блокирани.

недей работа никога под въздействието на алкохол, наркотици или ДРУГИ лекарства.

Проверявайте пулверизатора преди всяка употреба. Ако има дефекти (части с хлабина, маркучи, които не уплътняват и др.), не го използвайте, а се свържете с оторизиран сервиз на RURIS.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип на задействане	Свързване към електрически пръскачки чрез щепсела за зареждане
Тип двигател	електрически
Максимална мощност на електродвигателя	80w
Нетно тегло с аксесоарите	1,5 кг

Максимално разстояние на пръскане	6 м
Скорост на пръскане	12 m/s

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Корпус пулверизатор
2. Дръжка
3. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ
4. Захранващ кабел



5. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Уверете се, че електрическата пръскачка, към която трябва да бъде свързан пулверизаторът, е изключена, след което изключете дюзата от нейния маркуч.
2. Свържете маркуча към захранващия порт на пулверизатора.
3. Свържете захранващия кабел към пръскачката и след това го поставете в щепсела на пулверизатора.
4. Насочете пулверизатора към зоната на пръскане, включете пулверизатора, след което натиснете бутона за захранване на пулверизатора в позиция ON(I).
5. Когато приключите или преди да заредите пръскачката с гориво, натиснете бутона за захранване в положение ИЗКЛ.(0).

6. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

6.1. ПОЧИСТВАНЕ

Преди да бъде транспортиран и в края на всяка употреба, пулверизаторът трябва да се почисти, за да се избегне образуването на корозия и блокирането му поради пестицидни течности. Също така, редовното почистване на продукта може да избегне причиняването на щети на културите, където използван продукт може да се смеси с използван преди това остатъчен продукт.

Как да извършите операции по почистване: Почистете повърхността на пулверизатора с мокър материал. Напълнете резервоара на пръскачката с вода и разклатете енергично; работете с пулверизатора, за да отстраните водата, използвана за почистване със спрей.

6.2. СЪХРАНЕНИЕ

Пулверизаторът трябва да се съхранява на сухо място, далеч от източници на топлина, където деца нямат достъп.



Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.
- Събирането на тези наименовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.
- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децелбал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на машината: Преносим електрически пулверизатор- Извършвайте операции по пръскане и специфични фитосанитарни работи, като това е свързано към електрическа помпа за пръскане с акумулатор.

Продуктът: Преносим електрически пулверизатор

Сериен номер на продукта: AARA00100001XXXXXXAR99S, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 номера на партидата, знаци 7-12 номера на продукта.

Модел: RURIS

Тип: AR99S

Тип мотор: електрически

Максимална височина на пръскане: 6

метра

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на автомобили, Директива 2006/42/ЕС - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Автомобили - Сигурност, Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016-относно оборудване с ниско напрежение, Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост (HG 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2019 г.), ние сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и няма отрицателно въздействие върху околната среда.

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 1: Изисквания за околната среда и сигурност

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Оборудване за защитни култури. Машини за пръскане, носени на гръб. Част 2: Методи за изпитване

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Автомобили за сигурност. Електрообзавеждане на автомобили. Част 1: Общи изисквания

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-3: Общи стандарти. Стандарт за емисии за оборудване, използвано в жилищна среда

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 6-1: Общи стандарти. Стандарт за устойчивост за жилищни, търговски и леки индустриални среди

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници. Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 А на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, а колебания на напрежението и фликер в обществени електрозахранващи мрежи ниско напрежение, за оборудване с номинален ток ≤ 16 А на фаза и които не са предмет на ограничения за свързване

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - въвеждането на машини на пазара;

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Директива 2014/35/ЕС, GD 409/2016 - относно съоръжения за ниско напрежение;

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

- Марка и име на производителя: TCCM Co. LTD

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 2024 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2024 г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMISIEI", "RO 5045427", "RURIS IMPEX", "S.R.L.", "J131587/2024", and "LOANCA-ROMANIA".

Przenośny atomizer elektryczny

RURIS AR99S



treść

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	2
4. PRZEGLĄD MASZyny	3
5. URUCHOMIENIE	3
6. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE	3
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	3

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie do naszej firmy! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, ponieważ klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

Adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Niebezpieczeństwo!		Ostrożnie! Gorące powierzchnie.
	Uważaj! Zachowaj dystans.		Ostrożnie! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.
	Noś okulary ochronne		Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj sprzęt ochronny.		Noś obuwie ochronne.
	Założ rękawice ochronne.		Noś maskę ochronną.

Unikaj całkowitego kontaktu z pestycydami.

Nie rozpylaj pestycydów w pomieszczeniach. Można rozpylać w szklarniach, jeśli mają odpowiednią wentylację.

Przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych.

Przed każdym użyciem sprawdź przewód zasilający zasilacza. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić.

UWAGA! Używaj odzieży ochronnej, rękawic i maski, aby uniknąć kontaktu z rozpylanymi substancjami.

Zabrania się rozpylania cieczy łatwopalnych. Niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.

W razie przypadkowego kontaktu z rozpylaną substancją należy zdjąć skażoną odzież i obficie umyć narażone miejsca czystą wodą.

Nie przegrzewaj silnika, sprawdź czy otwory wlotowe powietrza nie są zablokowane.

nie praca nigdy pod wpływem alkoholu, narkotyków lub INNYCH leków.

Przed każdym użyciem sprawdź atomizer. Jeśli wykazuje wady (części z luzem, nieszczelne węże itp.), nie używaj go, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS.

3. DANE TECHNICZNE

Typ aktywacji	Podłączenie do opryskiwaczy elektrycznych za pomocą wtyczki ładującej
Typ silnika	elektryczny
Maksymalna moc silnika elektrycznego	80W
Masa netto z akcesoriami	1,5kg
Maksymalna odległość opryskiwania	6m
Prędkość natrysku	12 mili na sekundę

4. PRZEGLĄD MASZyny

1. Korpus atomizera
2. Uchwyt
3. Przycisk WŁ./WYŁ.
4. Kabel zasilający



5. URUCHOMIENIE

1. Upewnij się, że opryskiwacz elektryczny, do którego ma być podłączony atomizer, jest wyłączony, a następnie odłącz lancę od węża.
2. Podłącz wąż do portu zasilającego atomizera.
3. Podłącz przewód zasilający do opryskiwacza, a następnie podłącz go do wtyczki zasilającej atomizera.
4. Skieruj atomizer na obszar natrysku, włącz rozpylacz, a następnie przesunąć przycisk zasilania atomizera do pozycji ON(I).
5. Po zakończeniu pracy lub przed uzupełnieniem paliwa w opryskiwaczu należy przesunąć przycisk zasilania do pozycji WYŁĄCZONY (0).

6. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

6.1. CZYSZCZENIE

Przed transportem i po każdym użyciu atomizer musi zostać wyczyszczony, aby uniknąć korozji i zablokowania go przez płyny pestycydowe. Ponadto regularne czyszczenie produktu może zapobiec uszkodzeniu upraw, w których zużyty produkt może zmieszać się z poprzednio używanymi resztkami produktu.

Jak wykonać czynności czyszczące: Wyczyść powierzchnię atomizera mokrym materiałem. Napełnij zbiornik opryskiwacza wodą i energicznie wstrząśnij; użyj atomizera, aby usunąć wodę użytą do czyszczenia natryskowego.

6.2. SKŁADOWANIE

Atomizer należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła, w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy GEO 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i GEO 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci mają obowiązek nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) do niesegregowanych odpadów komunalnych i zbierać ten sprzęt oddzielnie.
- Zbiórka tych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.
- Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w wyznaczonych wcześniej punktach zbiórki.

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji
Opis maszyn: **Przenośny atomizer elektryczny** - Wykonywanie oprysków i specjalistycznych prac fitosanitarnych przy pomocy urządzenia podłączonego do elektrycznej pompy opryskiwacza z akumulatorem.

Produkt: **Przenośny atomizer elektryczny**

Numer seryjny produktu: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 oznaczają numer partii, a znaki 7-12 oznaczają numer produktu).

Model: RURIS

Typ: AR99S

Typ silnika: elektryczny

Maksymalna wysokość natrysku: 6 metrów

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, Dyrektywą 2006/42/WE - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010 - Samochody. Bezpieczeństwo, Dyrektywą 2014/35/UE, HG 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Przedstawiciel producenta oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny do opryskiwania przenoszone na plecach. Część 1: Wymagania środowiskowe i bezpieczeństwo

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Sprzęt do ochrony kultur. Maszyny opryskowe noszone na plecach. Część 2: Metody badań

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Samochody bezpieczeństwa. Wyposażenie elektryczne samochodów. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-3: Normy ogólne. Norma emisji dla urządzeń stosowanych w środowiskach mieszkalnych

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 6-1: Normy ogólne. Norma odporności dla środowisk mieszkalnych, komercyjnych i lekko przemysłowych

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity. Limity emisji prądów harmonicznych (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3-3: Dopuszczalne poziomy - Ograniczanie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i które nie podlegają ograniczeniom przyłączeniowym

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie maszyn do obrotu;

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

Dyrektywa 2014/35/UE, GD 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych;

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy.

- Marka i nazwa producenta: TCCM Co. LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 2024**

Rok stosowania oznakowania CE: **2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor generalny

SC RURIS IMPEX SRL

Преносиви електрични распршивач

RURIS AR99S



садржаја

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	2
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	3
5. ПУШТАЊЕ У РАД	3
6. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ	3
7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	3

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Ако пратите упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.по

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Упозорење! Опасност!		Пажљиво! Вруће површине.
	Пажљиво! Држите дистанцу.		Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.
	Носите заштиту за очи		Прочитајте упутство за употребу.
	Носите заштитну опрему.		Носите заштитну обућу.
	Носите заштитне рукавице.		Носите заштитну маску.

Потпуно избегавајте контакт са пестицидима.

Не прскајте пестициде у затвореном простору. Може се прскати у пластеницима ако имају одговарајућу вентилацију.

Држите производ ван домаћаја деце и других необучених особа.

Проверите кабл за напајање пре сваке употребе. Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити.

ПАЖЉИВО! Користите заштитну одећу, рукавице и маску да бисте избегли контакт са распршеним супстанцама.

Забрањено је прскање запаљивих течности. Опасност од експлозије или пожара.

У случају случајног контакта са супстанцама које прскате, скините захваћену одећу и обилно оперите изложена места чистом водом.

Немојте прегревати мотор, уверите се да отвори за упис ваздуха нису блокирани.

немој рад никад под утицајем алкохола, дроге или ДРУГИХ лекова.

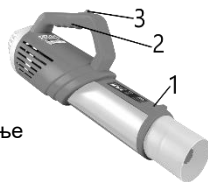
Проверите атомизер пре сваке употребе. Ако показује недостатке (делови са зрачношћу, црева која не заптиве, итд.), немојте га користити, контактирајте овлашћени РУРИС сервис.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Тип активирања	Повезивање са електричним прскалицама преко утикача за пуњење
Тип мотора	електрични
Максимална снага електромотора	80w
Нето тежина са додацима	1,5 кг
Максимална удаљеност прскања	6 м
Брзина прскања	12 м/с

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Тело атомизера
2. Дршка
3. Дугме за укључивање/искључивање
4. Кабл за напајање



5. ПУШТАЊЕ У РАД

1. Уверите се да је електрични распршивач на који треба да се повеже распршивач искључен, а затим одвојите коплје од његовог црева.
2. Повежите црево са прикључком за напајање распршивача.
3. Повежите кабл за напајање са распршивачем, а затим га утакните у утикач за напајање распршивача.
4. Усмерите распршивач на подручје прскања, укључите распршивач, а затим притисните дугме за напајање распршивача у положај УКЉУЧЕНО (И).
5. Када завршите или пре допуњавања горива у прскалицу, притисните дугме за напајање у положај ОФФ(О)

6. ЧИШЋЕЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

6.1. ЧИШЋЕЊЕ

Пре транспорта и на крају сваке употребе, распршивач се мора очистити како би се избегло стварање корозије и његово блокирање услед течности пестицида. Такође, редовно чишћење производа може избећи наношење штете усеу где се коришћени производ може мешати са претходно коришћеним остацима производа.

Како извршити операције чишћења: Очистите површину атомизера мокрим материјалом. Напуните резервоар за прскалицу водом и снажно протресите; управљајте распршивачем да бисте уклонили воду која се користи за чишћење спрејом.

6.2. СКЛАДИШТЕЊЕ

Атомизер се мора чувати на сувом месту, даље од извора топлоте где деца немају приступ.



Не бацајте електричну опрему, индустријску електронику и компоненте у кућни отпад! Информације о ВЕЕЕ. С обзиром на одредбе ГЕО 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ГЕО 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи имају обавезу да отпадну електричну и електронску опрему (ВЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај ВЕЕЕ прикупљају одвојено.
- Сакупљање овог именованог отпада (ВЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање у оквиру сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за сакупљање ВЕЕЕ. Информације које даје Управа Фонда за животну средину www.afm.ro или часопис Европске уније.
- Потрошачи могу бесплатно предати ВЕЕЕ на претходно наведеним местима за прикупљање.

7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ

Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Блвд. Децебал, не. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор



Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

Опис машине: Преносиви електрични чистач магле - Извршити операције прскања и специфичне фитосанитарне радове, који се могу прикључити на електричну пумпу за прскање са акумулатором.

производ: Преносиви електрични чистач магле

Серијски број производа: ААПА00100001КСКСКСКСКСАР99С, (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа).

Модел: РУРИС

Тип: АР99С

Тип мотора: електрични.

Максимална висина прскања: 6 метара

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, Директива 2006/42/ЕЦ - безбедносни захтеви, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 - Аутомобили . Безбедност, Директива 2014/35/ЕУ, ХГ 409/2016-у вези са нисконапонском опремом, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), сертификирали смо усаглашеност са наведеним производом. стандардима и изјављујемо да је у складу са основне безбедносне и безбедносне захтеве, не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и нема негативан утицај на животну средину.

представник произвођача, изјављујем на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 19932-1:2013/ ЕН ИСО 19932-1:2013 - Опрема за заштитне културе . Машине за прскање носе се на леђима. Део 1: Захтеви животне средине и безбедност

СР ЕН ИСО 19932-2:2013/ ЕН ИСО 19932-2:2013 - Опрема за заштитне културе. Машине за прскање носе се на леђима. Део 2: Методе испитивања

СР ЕН 60204-1:2019/ ЕН-60204-1:2018- Сигурносна кола . Електрична опрема аутомобила . Део 1: Општи захтеви

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-3:2021 / ЕН 61000-6-3:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-3: Генерички стандарди. Стандард емисије за опрему која се користи у стамбеним срединама

СР ЕН ИЕЦ 61000-6-1:2019/ ЕН 61000-6-1:2019- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 6-1: Генерички стандарди. Стандард отпорности за стамбена, комерцијална и лака индустријска окружења

СР ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019/A1:2021/ ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019+A1:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Ограничења. Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

СР ЕН 61000-3-3:2014/A2:2021/ ЕН 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ) - Део 3-3: Границе - Ограничење варијација напона, а колебања напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрема са називном струјом ≤ 16 А по фази и која не подлеже ограничењима прикључка

Директива 2006/42/ЕЦ - о машинама - увођење машина на тржиште;

Правац 2014/30/ЕУ - о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);

Директива 2014/35/ЕУ, ГД 409/2016 - у вези са нисконапонском опремом;

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
 - **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
 - **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду .
- Бренд и назив произвођача: ТЦЦМ Цо. ЛТД

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 2024**

Година примене ЦЕ ознаке: **2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инг. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Prijenosna prskalica RURIS AR99S



sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED STROJA	3
5. PUŠTANJE U POGON	3
6. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	3
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	3

1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		oprezno! Vruće površine.
	oprezno! Držite se na udaljenosti.		oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitu za oči		Pročitajte korisnički priručnik.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitnu obuću.
	Nosite zaštitne rukavice.		Nosite zaštitnu masku.

Potpuno izbjegavajte kontakt s pesticidima.

Nemojte prskati pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u staklenicama ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod izvan dohvata djece i drugih neobučenih osoba.

Prije svake uporabe provjerite kabel napajanja. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

OPREZNO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt s prskanim tvarima.

Zabranjeno je raspršivanje zapaljivih tekućina. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa tvarima koje prskate, skinite oštećenu odjeću i obilno operite izložena područja čistom vodom.

Nemojte pregrijavati motor, pazite da otvori za dovod zraka nisu začepljeni.

nemoj raditi nikada pod utjecajem alkohola , droga ili DRUGIH lijekova .

Provjerite raspršivač prije svake uporabe. Ako pokaže nedostatke (dijelovi sa zračnošću, crijeva koja ne brtve i sl.), nemojte ga koristiti, obratite se ovlaštenom RURIS servisu.

3. TEHNIČKI PODACI

Vrsta aktiviranja	Spajanje na električne raspršivače preko utikača za punjenje
Vrsta motora	električni
Maksimalna snaga elektromotora	80w
Neto težina s priborom	1,5 kg
Maksimalna udaljenost prskanja	6 m
Brzina prskanja	12 m/s

4. PREGLED STROJA

1. Tijelo raspršivača
2. Ručka
3. Tipka ON/OFF
4. Kabel za napajanje



5. PUŠTANJE U RAD

1. Uvjerite se da je električni raspršivač na koji će se spojiti raspršivač isključen, zatim odvojite koplje od crijeva.
2. Spojite crijevo na dovodni priključak raspršivača.
3. Spojite kabel za napajanje na raspršivač i zatim ga umetnite u utikač raspršivača.
4. Usmjerite raspršivač prema području prskanja, uključite raspršivač, zatim gurnite gumb za napajanje raspršivača u položaj ON(I).
5. Kada završite ili prije punjenja raspršivača gorivom, gurnite gumb za napajanje u položaj ISKLJUČENO (0)

6. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

6.1. ČIŠĆENJE

Prije transporta i na kraju svake uporabe raspršivač se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i njegovo blokiranje zbog tekućina pesticida. Također, redovitim čišćenjem proizvoda može se izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda.

Kako izvesti postupke čišćenja: Očistite površinu raspršivača mokrim materijalom. Napunite spremnik prskalice vodom i snažno protresite; upotrijebite raspršivač kako biste uklonili vodu korištenu za čišćenje sprejom.

6.2. SKLADIŠTENJE

Raspršivač se mora čuvati na suhom mjestu, daleko od izvora topline gdje djeca nemaju pristup.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

■ - Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije i sabirnih centara organiziranih od strane gospodarskih subjekata ovlaštenih za sakupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bld. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis stroja: Prijenosna prskalica - Izvršite operacije prskanja i posebne fitosanitarne radove, koji se mogu priključiti na električnu pumpu za prskanje s akumulatorom.

Proizvod: Prijenosna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda.

Model: RURIS**Tip:** AR99S**Tip motora:** električni**Maksimalna visina prskanja:** 6 metara

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016-u vezi s niskonaponskom opremom, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019), potvrdili smo usklađenost proizvoda sa specificiranim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima , ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva . Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima. Dio 1: Zahtjevi za okoliš i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Strojevi za prskanje koji se nose na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018 - Sigurnosni automobili . Električna oprema automobila. Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Norma emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard imuniteta za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za emisije harmoničkih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, a kolebanja napona i flikera u javnim niskonaponskim mrežama napajanja, za opremu sa nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i koji ne podliježu ograničenjima povezivanja

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - uvođenje strojeva na tržište ;

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016 - u vezi s niskonaponskom opremom;

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
 - **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
 - **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .
- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdanja: **Craiova, 2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



Prijenosna prskalica RURIS AR99S



sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	2
4. PREGLED MAŠINE	3
5. PUŠTANJE U RAD	3
6. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE	3
7. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI	3

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na ukazanom poverenju u našu kompaniju! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vreme postao je snažan brend, koji je svoju reputaciju gradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu sa kupcem je savetovanje i pre i nakon prodaje, jer kupcima RURIS-a je na raspolaganju čitava mreža partnerskih prodavnica i servisnih mesta.

Da biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Upozorenje! Opasnost!		Oprezno! Vruće površine.
	Oprezno! Držite distancu.		Oprezno! Asfiksirajuća atmosfera. Nemojte pokretati mašinu u zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitu za oči		Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Nosite zaštitnu opremu.		Nosite zaštitnu obuću.
	Nosite zaštitne rukavice.		Nosite zaštitnu masku.

Potpuno izbjegavajte kontakt sa pesticidima.

Ne prskajte pesticide u zatvorenom prostoru. Može se prskati u plastenicima ako imaju odgovarajuću ventilaciju.

Držite proizvod van domašaja djece i drugih neobučenih osoba.

Provjerite kabel napajanja prije svake upotrebe. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti.

PAŽLJIVO! Koristite zaštitnu odjeću, rukavice i masku kako biste izbjegli kontakt sa raspršenim supstancama.

Zabranjeno je prskanje zapaljivih tečnosti. Opasnost od eksplozije ili požara.

U slučaju slučajnog kontakta sa supstancama koje prskate, skinite zahvaćenu odjeću i obilno operite izložena područja čistom vodom.

Nemojte pregrijati motor, pazite da otvori za usis zraka nisu začepjeni.

nemoj rad nikad pod uticajem alkohola , droga ili DRUGIH lekova .

Prije svake upotrebe provjerite raspršivač. Ako pokazuje nedostatke (djelovi sa zračnošću, crijeva koja ne zaptive, itd.), nemojte ga koristiti, kontaktirajte ovlašteni RURIS servis.

3. TEHNIČKI PODACI

Tip aktiviranja	Priključak na električne prskalice preko utikača za punjenje
Tip motora	električni
Maksimalna snaga elektromotora	80w
Neto težina sa priborom	1,5 kg
Maksimalna udaljenost prskanja	6 m
Brzina prskanja	12 m/s

4. PREGLED MAŠINE

1. Telo atomizera
2. Drška
3. Dugme ON/OFF
4. Kabl za napajanje



5. PUŠTANJE U RAD

1. Uvjerite se da je električna prskalica na koju treba spojiti raspršivač isključena, a zatim odvojite cijev od crijeva.
2. Spojite crijevo na dovodni priključak atomizera.
3. Povežite kabl za napajanje sa raspršivačem, a zatim ga utaknite u utikač raspršivača.
4. Usmjerite raspršivač na područje prskanja, uključite raspršivač, zatim pritisnite dugme za napajanje raspršivača u položaj ON(I).
5. Kada završite ili prije punjenja prskalice gorivom, pritisnite dugme za napajanje u položaj OFF(0)

6. ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE

6.1. ČIŠĆENJE

Prije transporta i na kraju svake upotrebe, raspršivač se mora očistiti kako bi se izbjeglo stvaranje korozije i njegovo blokiranje zbog tečnosti pesticida. Također, redovno čišćenje proizvoda može izbjeći nanošenje štete usjevima gdje se korišteni proizvod može pomiješati s prethodno korištenim ostacima proizvoda. Kako izvršiti operacije čišćenja: Očistite površinu atomizera mokrim materijalom. Napunite rezervoar za prskalicu vodom i snažno protresite; aktivirajte raspršivač kako biste uklonili vodu koja se koristi za čišćenje sprejom.

6.2. SKLADIŠTENJE

Atomizer se mora čuvati na suvom mestu, dalje od izvora toplote gde deca nemaju pristup.



Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad! Informacije o WEEE. Uzimajući u obzir odredbe GEO 195/2005 - o zaštiti životne sredine i GEO 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači imaju obavezu da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.
- Prikupljanje navedenog otpada (WEEE) vršit će se putem Javne službe za sakupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za sakupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.
- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

7. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, ne. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis mašine: Prijenosni prskalica - Izvršiti operacije prskanja i specifične fitosanitarne radove, koji se mogu priključiti na električnu pumpu za prskanje sa akumulatorom.

proizvod: Prijenosna prskalica

Serijski broj proizvoda: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda).

Model: RURIS

Vrsta: AR99S

Tip motora: električni.

Maksimalna visina prskanja: 6 metara

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa HG 1029/2008 - u vezi sa uslovima za uvođenje automobila na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016-o niskonaponskoj opremi, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019), certificirali smo usaglašenost proizvoda sa specificiranim standardima i izjavljujemo da je u skladu sa njima osnovnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina . Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 1: Zahtjevi okoliša i sigurnost

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Oprema za zaštitu kultura . Mašine za prskanje nose se na leđima. Dio 2: Metode ispitivanja

SR EN 60204-1:2019/ EN-60204-1:2018- Sigurnosna kola . Električna oprema automobila. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-3: Generički standardi. Standard emisije za opremu koja se koristi u stambenim okruženjima

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 6-1: Generički standardi. Standard otpornosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja emisije harmoničnih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-3: Ograničenja - Ograničenje varijacija napona, a fluktuacije napona i treperenje u javnim niskonaponskim mrežama za napajanje, za oprema s nazivnom strujom ≤ 16 A po fazi i koja ne podliježe ograničenjima priključka

Direktiva 2006/42/EC - o mašinama - uvođenje mašina na tržište;

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2019.);

Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi;

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i bezbednošću na radu .

- Marka i naziv proizvođača: TCCM Co. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 2024**

Godina primjene CE oznake: **2024**

Ovlašteno lice i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor of
SC RURIS IMPEX SRL



Prenosný elektrický atomizér

RURIS AR99S



obsahu

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	2
4. PREHĽAD STROJA	3
5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	3
6. ČISTENIE A SKLADOVANIE	3
7. VYHLÁSENIA O ZHODE	3

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Pozor! Horúce povrchy.
	Pozor! Udržujte si odstup.		Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.
	Noste ochranu očí		Prečítajte si návod na použitie.
	Noste ochranné prostriedky.		Noste ochrannú obuv.
	Noste ochranné rukavice.		Noste ochrannú masku.

Úplne sa vyhýbajte kontaktu s pesticídmi.

Nestriekajte pesticídy v uzavretých priestoroch. Môže sa striekať v skleníkoch, ak majú dostatočné vetranie.

Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí a iných nezaškolených osôb.

Pred každým použitím skontrolujte napájací kábel napájacieho zdroja. Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné ho vymeniť.

POZOR! Používajte ochranný odev, rukavice a masku, aby ste zabránili kontaktu s rozprašovanými látkami.

Je zakázané rozprašovať horľavé kvapaliny. Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

V prípade náhodného kontaktu s látkami, ktoré striekate, vyzlečte zasiahnutý odev a exponované miesta dôkladne umyte čistou vodou.

Neprehrievajte motor, uistite sa, že otvory na prívod vzduchu nie sú upchaté.

nie práce nikdy pod vplyvom alkoholu, drog alebo INÝCH liekov.

Pred každým použitím skontrolujte atomizér. Ak vykazuje chyby (časti s vôľou, hadice, ktoré netesnia a pod.), nepoužívajte ho, obráťte sa na autorizovaný servis RURIS.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ aktivácie	Pripojenie k elektrickým postrekovačom cez nabíjaciu zástrčku	
Typ motora	elektrický	
Maximálny výkon elektromotora	výkon	80w
Čistá hmotnosť príslušenstvom	s	1,5 kg
Maximálna vzdialenosť striekania		6 m

Rýchlosť striekania

12 m/s

4. PREHLAD STROJA

1. Telo atomizéra
2. Rukoväť
3. tlačidlo ON/OFF
4. Napájací kábel



5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Uistite sa, že je elektrický rozprašovač, ku ktorému má byť atomizér pripojený, vypnutý a potom odpojte násadu od hadice.
2. Pripojte hadicu k prírodnému portu atomizéra.
3. Pripojte napájací kábel k rozprašovaču a potom ho zasuňte do napájacej zástrčky atomizéra.
4. Nasmerujte rozprašovač na oblasť rozprašovania, zapnite rozprašovač a potom stlačte vypínač rozprašovača do polohy ON (I).
5. Po dokončení alebo pred doplnením paliva do postrekovača stlačte tlačidlo napájania do polohy OFF (0).

6. ČISTENIE A SKLADOVANIE

6.1. ČISTENIE

Pred prepravou a na konci každého použitia je potrebné atomizér vyčistiť, aby sa zabránilo tvorbe korózie a jeho zablokovaniu kvapalinami pesticídov. Pravidelné čistenie produktu tiež môže zabrániť poškodeniu plodín, kde sa použitý produkt môže zmiešať s predtým použitým zvyškom produktu.

Ako vykonať čistiace operácie: Očistite povrch atomizéra mokrým materiálom. Naplňte nádrž postrekovača vodou a dôkladne pretrepte; použite atomizér, aby ste odstránili vodu použitú na čistenie sprejom.

6.2. SKLADOVANIE

Atomizér musí byť skladovaný na suchom mieste, mimo akéhokoľvek zdroja tepla, ku ktorému nemajú prístup deti.



Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebiteľia budú pri odovzdávaní elektroodpadu brať do úvahy nasledujúce indikácie uvedené nižšie:

- Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci jednotlivých krajov a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja: Prenosný elektrický atomizér- Vykonávať postrekovacie operácie a špecifické fytosanitárne práce, ktoré je možné pripevniť na elektrické postrekovacie čerpadlo s akumulátorom.

Produkt: Prenosný elektrický atomizér

Sériové číslo produktu: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu).

Model: RURIS**Typ:** AR99S**Typ motora:** elektrický**Maximálna výška postreku:** 6 metrov

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, Smernica 2006/42/ES - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobily. Bezpečnosť, Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016-o nízkonapäťových zariadeniach, Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), osvedčili sme zhodu produktu so špecifikovanými noriem a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, prácu bezpečnosť a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr. Striekacie stroje nesené na chrbte. Časť 1: Environmentálne požiadavky a bezpečnosť

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Zariadenia na ochranu kultúr. Striekacie stroje nesené na chrbte. Časť 2: Skúšobné metódy

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018 - Bezpečnostné autá. Elektrické vybavenie automobilov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-3: Všeobecné normy. Emisná norma pre zariadenia používané v obytnom prostredí

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 6-1: Všeobecné normy. Štandard odolnosti pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredie

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity. Limity pre emisie harmonických prúdov (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Časť 3-3: Limity – Obmedzenie zmien napätia, a kolísanie napätia a blikanie vo verejných nízkonapäťových napájacích sieťach pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A na fázu a na ktoré sa nevzťahujú obmedzenia pripojenia

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzanie strojov na trh;

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Smernica 2014/35/EÚ, GD 409/2016 – týkajúca sa nízkonapäťových zariadení;

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
 - **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
 - **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- Značka a názov výrobcu: TCCM Co. LTD

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 2024**

Rok používania označenia CE: **2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



Atomizzatore elettrico portatile

Modello RURIS AR99S



contenuto

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	2
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	3
5. MESSA IN SERVIZIO	3
6. PULIZIA E CONSERVAZIONE	3
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	3

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale utente. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Pericolo!		Attenzione! Superfici calde.
	Attento! Mantieni le distanze.		Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.
	Indossare protezioni per gli occhi		Leggere il manuale utente.
	Indossare dispositivi di protezione.		Indossare calzature protettive.
	Indossare guanti protettivi.		Indossare una mascherina protettiva.

Evitare assolutamente il contatto con pesticidi.

Non spruzzare pesticidi in casa. Possono essere spruzzati in serre se hanno una ventilazione adeguata.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non addestrate.

Controllare il cavo di alimentazione dell'alimentatore prima di ogni utilizzo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito.

ATTENZIONE! Utilizzare indumenti protettivi, guanti e maschera per evitare il contatto con le sostanze spruzzate.

È vietato spruzzare liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione o incendio.

In caso di contatto accidentale con le sostanze che si stanno spruzzando, togliere gli abiti contaminati e lavare abbondantemente con acqua pulita le parti esposte.

Non surriscaldare il motore, assicurarsi che i fori di aspirazione dell'aria non siano ostruiti.

non lavoro Mai sotto l'effetto di alcol , droghe o ALTRI medicinali .

Controllare l'atomizzatore prima di ogni utilizzo. Se presenta difetti (parti con gioco, tubi flessibili che non sigillano, ecc.), non utilizzarlo, contattare un servizio autorizzato RURIS.

3. DATI TECNICI

Tipo di attuazione	Collegamento agli spruzzatori elettrici tramite la spina di ricarica
Tipo di motore	elettrico
Potenza massima del motore elettrico	80W
Peso netto con accessori	1,5 kg
Distanza massima di spruzzatura	6 metri
Velocità di spruzzo	12 metri al secondo

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Corpo dell'atomizzatore
2. Maniglia
3. Pulsante ON/OFF
4. Cavo di alimentazione



5. MESSA IN SERVIZIO

1. Assicurarsi che lo spruzzatore elettrico a cui si desidera collegare l'atomizzatore sia spento, quindi scollegare la lancia dal tubo.
2. Collegare il tubo alla porta di alimentazione dell'atomizzatore.
3. Collegare il cavo di alimentazione allo spruzzatore e quindi inserirlo nella spina di alimentazione dell'atomizzatore.
4. Puntare l'atomizzatore verso l'area da spruzzare, accendere l'atomizzatore, quindi premere il pulsante di accensione dell'atomizzatore in posizione ON(I).
5. Al termine o prima di rifornire di carburante lo spruzzatore, premere il pulsante di accensione in posizione OFF (0)

6. PULIZIA E STOCCAGGIO

6.1. PULIZIA

Prima di essere trasportato e alla fine di ogni utilizzo, l'atomizzatore deve essere pulito per evitare la formazione di corrosione e il suo blocco dovuto ai liquidi dei pesticidi. Inoltre, pulire il prodotto regolarmente può evitare di causare danni alle colture dove un prodotto usato può mescolarsi con il prodotto rimanente utilizzato in precedenza.

Come eseguire le operazioni di pulizia: Pulire la superficie dell'atomizzatore con un materiale umido. Riempire il serbatoio dell'atomizzatore con acqua e agitare vigorosamente; azionare l'atomizzatore per rimuovere l'acqua utilizzata per la pulizia a spruzzo.

6.2. MAGAZZINAGGIO

L'atomizzatore deve essere conservato in un luogo asciutto, lontano da qualsiasi fonte di calore e fuori dalla portata dei bambini.



Non smaltire apparecchiature elettriche, componenti elettronici industriali nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela ambientale e del GEO 5/2015. I consumatori considereranno le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di effettuare la raccolta separata di tali RAEE.
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta di RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.
- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente indicati.

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro



Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

Descrizione della macchina: Atomizzatore elettrico portatile - Effettuare operazioni di irrorazione e specifici interventi fitosanitari, collegando l'elettropompa irroratrice con accumulatore.

Il prodotto: Atomizzatore elettrico portatile

Numero di serie del prodotto: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto).

Modello: RURIS

Tipo: AR99S

Tipo di motore: elettrico

Altezza massima di spruzzo: 6 metri

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, Direttiva 2006/42/CE - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobili. Sicurezza, Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016 - riguardante le apparecchiature a bassa tensione, Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata al 2019), abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

il rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Attrezzature per colture di protezione. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 1: Requisiti ambientali e di sicurezza

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Attrezzature per colture protettive. Macchine irroratrici portate sul retro. Parte 2: Metodi di prova

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Carrozze di sicurezza. Equipaggiamento elettrico delle carrozze. Parte 1: Requisiti generali

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-3: Norme generiche. Norma sulle emissioni per apparecchiature utilizzate in ambienti residenziali

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 6-1: Norme generiche. Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e industriali leggeri

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di correnti armoniche (corrente di ingresso delle apparecchiature ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nelle reti di alimentazione elettrica pubbliche a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e che non sono soggette a restrizioni di connessione

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato di macchine;

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019);

Direttiva 2014/35/UE, GD 409/2016 - relativa alle apparecchiature a bassa tensione;

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

- Marchio e nome del produttore: TCCM Co. LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore generale di
SC RURIS IMPEX SRL

Draagbare elektrische verstuiver

RURIS AR99S



Inhalt

1. EINLEITUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	2
4. ÜBERSICHT ÜBER DIE MASCHINE	3
5. INBETRIEBNAHME	3
6. REINIGUNG UND LAGERUNG	3
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	4

1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen, und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element in der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf, denn den RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dies im Voraus mitteilen zu müssen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

	Achtung! Gefahr!		Vorsicht! Heiße Oberflächen.
	Achtung! Abstand halten.		Achtung! Erstickende Atmosphäre. Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen starten.
	Tragen Sie einen Augenschutz		Lesen Sie das Benutzerhandbuch.
	Schutzausrüstung tragen.		Tragen Sie Schutzschuhe.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.		Tragen Sie eine Schutzmaske.

Vermeiden Sie den Kontakt mit Pestiziden vollständig.

Sprühen Sie keine Pestizide in Innenräumen. In Gewächshäusern können Sie diese versprühen, wenn dort eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen nicht geschulten Personen auf.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel des Netzteils. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es ausgetauscht werden.

VORSICHT! Tragen Sie Schutzkleidung, Handschuhe und eine Maske, um den Kontakt mit versprühten Substanzen zu vermeiden.

Das Versprühen brennbarer Flüssigkeiten ist verboten. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Bei versehentlichem Kontakt mit den von Ihnen versprühten Substanzen ziehen Sie die betroffene Kleidung aus und waschen Sie die betroffenen Stellen gründlich mit klarem Wasser.

Überhitzen Sie den Motor nicht und achten Sie darauf, dass die Lufteinlassöffnungen nicht blockiert sind. nicht arbeiten niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Medikamenten.

Überprüfen Sie den Zerstäuber vor jedem Gebrauch. Wenn er Mängel aufweist (Teile mit Spiel, Schläuche, die nicht dicht sind usw.), verwenden Sie ihn nicht, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten RURIS-Service.

3. TECHNISCHE ANGABEN

Betätigungsart	Anschluss an Elektrospritzgeräte über den Ladestecker
Motortyp	elektrisch
Maximale Elektromotorleistung	80 Watt

Nettogewicht mit Zubehör	1,5 kg
Maximale Sprühentfernung	6 m
Sprühgeschwindigkeit	12 m/s

4. ÜBERBLICK ÜBER DIE MASCHINE

1. Zerstäuberkörper
2. Handhaben
3. Ein-/Ausschalter
4. Stromkabel



5. INBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie sicher, dass das elektrische Sprühgerät, an das der Zerstäuber angeschlossen werden soll, ausgeschaltet ist, und trennen Sie dann die Lanze vom Schlauch.
2. Schließen Sie den Schlauch an den Versorgungsanschluss des Zerstäubers an.
3. Schließen Sie das Netzkabel an das Sprühgerät an und stecken Sie es anschließend in die Netzsteckdose des Zerstäubers.
4. Richten Sie den Zerstäuber auf den Sprühbereich, schalten Sie das Spritzgerät ein und drücken Sie dann den Einschaltknopf des Zerstäubers auf die Position „ON(I)“.
5. Wenn Sie fertig sind oder bevor Sie das Spritzgerät auftanken, schieben Sie den Einschaltknopf in die Position OFF(0)

6. REINIGUNG UND LAGERUNG

6.1. REINIGUNG

Vor dem Transport und nach jedem Gebrauch muss der Zerstäuber gereinigt werden, um Korrosion und Verstopfungen durch Pestizidflüssigkeiten zu vermeiden. Außerdem kann durch regelmäßiges Reinigen des Produkts vermieden werden, dass Pflanzen beschädigt werden, wenn sich ein bereits verwendetes Produkt mit zuvor verwendeten Produktresten vermischt.

So führen Sie Reinigungsvorgänge durch: Reinigen Sie die Oberfläche des Zerstäubers mit einem feuchten Tuch. Füllen Sie den Sprühbehälter mit Wasser und schütteln Sie ihn kräftig. Betätigen Sie den Zerstäuber, um das für die Sprühreinigung verwendete Wasser zu entfernen.

6.2. LAGERUNG

Der Zerstäuber muss an einem trockenen Ort, fern von Wärmequellen und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.



Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und der GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

■ - Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht als unsortierten Hausmüll zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

- Die Abholung dieser benannten Abfälle (WEEE) erfolgt über die öffentlichen Sammeldienste in den einzelnen Landkreisen und über Sammelzentren, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder dem Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Altgeräte kostenfrei bei den zuvor genannten Sammelstellen abgeben.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Beschreibung der Maschine: **Draagbare elektrische verstuiver** - Führen Sie Sprühvorgänge und spezielle Pflanzenschutzarbeiten durch, indem Sie dieses an die elektrische Sprühpumpe mit Akkumulator anschließen.

Das Produkt: **Draagbare elektrische verstuiver**

Produktseriennummer: AAPA00100001XXXXXXAR99S, (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres, die Zeichen 5 und 7 die Chargennummer und die Zeichen 7-12 die Produktnummer darstellen).

Modell: RURIS

Typ: AR99S

Motortyp: elektrisch

Maximale Sprühhöhe: 6 Meter

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, haben die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, weder Leben noch Gesundheit oder Arbeitssicherheit gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Als Vertreter des Herstellers erkläre ich in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Maschinensicherheit. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN ISO 19932-1:2013/ EN ISO 19932-1:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 1: Umwelthanforderungen und Sicherheit

SR EN ISO 19932-2:2013/ EN ISO 19932-2:2013 - Ausrüstung für Schutzkulturen. Auf dem Rücken getragene Sprühgeräte. Teil 2: Prüfverfahren

SR EN 60204-1:2019/ EN- 60204-1:2018- Sicherheitsfahrzeuge. Elektrische Ausrüstung von Fahrzeugen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN IEC 61000-6-3:2021 / EN 61000-6-3:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-3: Fachgrundnormen. Emissionsnorm für Geräte zur Verwendung in Wohnumgebungen

SR EN IEC 61000-6-1:2019/ EN 61000-6-1:2019 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 6-1: Fachgrundnormen. Störfestigkeitsnorm für Wohn-, Geschäfts- und Leichtindustrieumgebungen

SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für die Emission von Oberschwingungsströmen (Eingangsstrom des Gerätes ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A2:2021/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Stromversorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom ≤ 16 A pro Phase, die keinen Anschlussbeschränkungen unterliegen

Richtlinie 2006/42/EG – Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen;

Richtlinie 2014/30/EU – über die elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

Richtlinie 2014/35/EU, GD 409/2016 – über Niederspannungsgeräte;

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutzmanagementsystem.

- Marke und Name des Herstellers: TCCM Co. LTD

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 2024**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2024**

Vertretungsberechtigte Person und Unterschrift :

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

SC RURIS IMPEX SRL